



Βαθμός Ασφαλείας

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Ἐν Θεσσαλονίκῃ τῆς 12ῆς Αὐγούστου 1972

Ἄριθ. Πρωτ. 662 Βαθμός Προτεραιότητος

Ταχ. Δ/σεις: Ἰκτίνου 3 (Τ.Τ. 16)

Πληροφ.

Τηλέφωνον 21-185

ΠΡΟΣ:

Τόν Κύριον
Σδλ. Μιχαηλίδην
Ἐπστ. Γεν. Διευθυντήν
Κρατικῆς Ὁρχήστρας Θεσ/νίκης
Νοσοφ. Μεταξῶν 14-16

Ἀθῆναι

ΘΕΜΑ:

Ἐχομεν τήν τιμήν ν' ἀποστελῶμεν ὑμῖν συνημμένως εἰς τριπλοῦν συμβό-
λαια μέ τήν παράκλησιν ὅπως μᾶς ἐπιστρέψῃτε τά δύο ἐκ τῶν τριῶν δεδόντως
ὑπογεγραμμένα.



Γραμματέας τῆς Κ.Ο.Θ.

Βαλαργιώτου

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΙΔΙΩΤΙΚΟΝ ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΟΝ ΠΡΟΣΛΗΨΕΩΣ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΟΥ

Ο υπογεγραμμένος αφ' ενός..... Γ. Γ. ΟΡΓΙΟΣ..... ΟΥΜΗΣ.....

Γενικά Διευθυντής της Κρατικής Ορχήστρας

και αφ' ετέρου ο κ. ΣΟΦΟΝ ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ
Κρατικός υπηκόου

μόνιμος κάτοικος της πόλεως..... δδς. Μετ. Ηλείας αριθμ. 14-16
καλούμενος εν τοις έφεξής «καλλιτέχνης» συνωμολόγησαν και συναπεδέχθησαν τὰ εξής: υπό τους κατωτέρω ειδικωτέρους όρους:

Άρθρον Ι. Ο καλλιτέχνης αναλαμβάνει να συμμετάσχη εις την συναυλίαν.....
ήτις θα λάβη χώραν εν..... εις την αίθουσαν.....
την..... και ώραν..... να λάβη μέρος εις.....
δοκιμάς μη δημοσίας τής εν λόγω συναυλίας, αίτινες θα λάβωσιν χώραν την..... και ώραν.....

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ: Ο καλλιτέχνης αναλαμβάνει την υποχρέωσιν να εκτελέση τὸ έργον.....

Άλλαγή τούτου με άλλον έργον τής έγκρίσεως τής Διευθύνσεως τής Κ.Ο.Θ. επιτρέπεται μόνον εάν αναγγελθῆ πρό.....
ήμερών από τής ημέρας τής συναυλίας.

Άρθρον 2. Τὸ ΕΤΟΣ θα καταβάλῃ εις τὸν Καλλιτέχνην ἢ τὸν νομίμως έξουσιοδοτημένον Ἀντιπρόσωπον αὐτοῦ
τὸ ποσόν..... δραχμῶν, ἀποτελοῦν τὴν ἀμοιβὴν τὴν ὁποίαν ὁ Καλλιτέχνης ἀποδέ-
χεται διὰ τὴν συμμετοχὴν του εις τὴν ἐν τῷ άρθρῳ 1 σημειουμένην συναυλίαν καὶ τὰς ἀντιστοιχοῦσας εις ταύτην δοκιμάς
εις ἣν περιλαμβάνεται τὸ σύνολον τῶν ἀξιώσεων του ἐκ τής συμμετοχῆς του ὡς σολίστ ἢ μαέστρου. Αἱ νόμιμοι ἐκάστοτε
κρατήσεις βαρύνουν τὸν καλλιτέχνην.

Ἡ ἀμοιβὴ εἶναι πληρωτέα μετὰ τὸ τέλος τής συναυλίας, καὶ εις τὸ ἐνταῦθα Ταμεῖον τοῦ ΕΤΟΣ κατὰ τὰς ἐργασίμους
ώρας.

Άρθρον 3. Αἱ ἐνδεχόμεναι δαπάναι ἐνοικιάσεως καὶ μεταφορᾶς τοῦ πιάνου ἢ ἄλλων ὀργάνων θα εἶναι εις βάρος τοῦ
ΕΤΟΣ..... ὅπερ ὑποχρεοῦται νὰ προμηθευθῆ τὸ ἢ τὰ ἐν λόγω ὄργανα.

Άρθρον 4. Πρὸς τὸν σκοπὸν τής πλήρους ἐκτελέσεως τής παρούσης συμβάσεως ἐν τῷ συνόλω της καὶ ἐν ταῖς λεπτο-
μερείαις αὐτῆς κ α θ ο ρ ί ζ ε τ α ι διὰ τὰς περιπτώσεις παραβάσεως καὶ μὴ τηρήσεως τῶν ὄρων τοῦ παρόντος καὶ αίτινες
έχουσι ὡς ἀποτέλεσμα τὴν μὴ ἐκτέλεσιν τῶν ἐκ τοῦ παρόντος ὑποχρεώσεων τοῦ καλλιτέχνου (πλὴν τῶν περιπτώσεων
ἀνωτέρας βίας, ὡς πολέμου, ἐπαναστάσεως, πυρκαϊᾶς, πλημύρας, ἐπιδημίας, ἐθνικοῦ πένθους, στάσεων, ἀπεργιῶν,
διακοπῆς τής ἐν τῷ παρόντι συναυλίας διαταχθείσης ὑπὸ τής Κυβερνήσεως ἢ οἰασδῆποτε ἄλλης Ἀρχῆς, ἀσθενείας τοῦ
Καλλιτέχνου δεόντως διαπιστουμένης, ἀπροβλέπτων περιστάσεων οὐδεμίαν σχέσηιν έχουσῶν πρὸς τὴν ὅλην καλλιτεχνικὴν
δρασίαν τοῦ καλλιτέχνου καὶ ἄ τ ι ν α εἰς οὐδεμίαν αἰτιώδη συνάφειαν ἴστανται πρὸς τὴν ὅλην λειτουργίαν τής ἐν τῷ
παρόντι συγκεκριμένης ἐνοχῆς, πάντων τούτων ἀναφερομένων ἐνδεικτικῶς καὶ οὐχὶ περιοριστικῶς) ὅτι οὗτος (ὁ καλλιτέ-

χνης) θα υποχρεούται εις τήν καταβολήν τοῦ ποσοῦ τῶν δραχμῶν.....11.25.....πρὸς τὸ ΕΤΟΣ λόγῳ
ποινικῆς ρήτρας καὶ ἀναποδείκτου ἀποζημιώσεως ἐντὸς.....20.....ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐπιούσης τῆς ἐν τῷ
παρόντι συναυλίας καὶ ὑπερ χρηματικὸν ποσὸν δηλοῖ διὰ τοῦ παρόντος ὅτι δύναται νὰ καταβάλῃ ὡς ἀνωτέρω.

Ἄρθρον 5. Τὸ παρὸν συμβόλαιον δὲν ἰσχύει:

Α. Παρὰ μόνον ἐὰν ὁ ξένης ὑπηκοότητος Καλλιτέχνης προσκομίσῃ εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς Κ.Ο.Θ., ἅμα τῇ ὑπογραφῇ
τοῦ παρόντος συμβολαίου, ὅλας τὰς ἀναγκαιούσας πληροφορίας καὶ πᾶν σχετικὸν ἔγγραφον περὶ τῆς ταυτότητός του διὰ
τὴν λήψιν τῆς θεωρήσεως καὶ ἐνδεχομένως τῆς ἀδείας ἐργασίας.

Β. Παρὰ μόνον ὅταν ἡ Διεύθυνσις τῆς Κ.Ο.Θ. δυνηθῇ νὰ λάβῃ παρὰ τῶν ἀρμοδίων Ἰπουργείων τὴν θεώρησιν
καὶ ἐνδεχομένως τὴν ἀδειαν ἐργασίας, ἐὰν αὕτη εἶναι ἀπαραίτητος διὰ τὸν ξένον καλλιτέχνην.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΟΡΟΙ:.....
.....
.....
.....

Εἰς πίστωσιν συνετάγῃ τὸ παρὸν εἰς διπλοῦν καὶ ὑπεγράφη νομίμως παρὰ τῶν συμβαλλομένων.

Ἐν Θεσσαλονίκῃ τῆς.....12. Ουφ. 1772.....
ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

1.
G. Ουμ. ε

2.
L. Ουμ. ε

CONTRAT PRIVE D'ENGAGEMENT D'ARTISTE

Le soussigné d' une part et

..... de nationalité.

demeurant à rue No.....

ci après désigné sous le nom de l'Artiste d'autre part il a été convenu et arrêté ce qui suit, sous les conditions spéciales suivantes:

Article 1. L'artiste s'engage à prêter son concours au concert qui aura lieu à salle le à heures à prendre part à répétitions non publiques du dit concert qui auront lieu le à heures.....

PROGRAMME:

Changement de cette oeuvre pour une autre de l'approbation de la Direction de l'Orchestre est permis si il est proposé au moins.....jours avant le concert.

Article 2. La «Caisse Spéciale l'Organisation de Concerts» (ETOS) paiera à l'Artiste ou à son Representant légalement désigné la somme de..... drachmes, constituant le cachet total que l'Artiste accepte pour son concour au concert visé à l'article 1 et les répétitions désignées ci-dessus.

Le taxes légales sur le cachet sont à la charge de l'Artiste. Le montant du cachet est payable à l'issue du concert et aux bureaux de l'ETOS aux heures de travail.

Article 3. Les frais éventuels de location et de transport de piano ou d'autres instruments seront à la charge de l'ETOS qui fera le nécessaire pour ce prosurer le ou les dits instruments.

Article 4. Afin de garantir l'exécution complète du présent contrat dans son ensemble et ses détails il est stipulé pour les cas de contravention et de non observation des conditions du présent et qui ont comme résultat la non exécution par l'Artiste des obligations imposées par le present contrat (sauf pour les cas de force majeure prévus par la Loi, tels que guerre, révolution, incendie, inondation, épidemie, deuil national, emeutes, grèves, relâche du concert ordonnée par le Gouvernement ou une autre autorité compétente, maladie de l'Artiste dûment constatée, autres cas imprévus n'ayant aucune relation avec l'activité artistique de l'Artiste et qui ne se trouvent en aucune connexion responsable au cas précis, tous ce cas mentionnés de manière indicative et non restrictive) que l'Artiste doit verser à l'ETOS la somme de drachme.....comme clause pénale et indemnité dans.....jours à partir du lendemain du concert réglé par ce contrat et déclare par le présent qu'il est en position de la verser comme ci-dessus.

Article 5. Le présent contrat ne sera valable;

A. Que si l'Artiste de nationalité étrangère fournit à la Direction de l'Orchestre, dès signature du présent contrat, tous les renseignements et tout document relatif à son identité pour l'obtention du visa et éventuellement du permis de travail.

B. Que si la Direction de l'Orchestre peut obtenir par les ministères compétents le visa et éventuellement le permis de travail s'il est nécessaire à l'Artiste étranger.

CLAUSES ADDITIONNELLES:.....
.....
.....

En crédit, le présent contrat est rédigé en double et signé légalement par les partis contractants.

Fait à Thessaloniki le.....

LES CONTRACTANTS

1.

2.

ΑΠ/12

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΘΝΙΚΟΝ ΙΔΡΥΜΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΠΑΡΑΓ. ΠΡΟΓΡ./ΤΟΣ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΕΚΠΟΜΠΩΝ
ΤΜΗΜΑ
ΑΡΜΟΔΙΟΣ
ΤΗΛ.

Αθήναι τῆ 12 Αύγουστου 1968

Πρὸς
τὸν κ. Σόλωνα Μιχαηλίδην
Δ/ντὴν ᾿Ωδείου Θεσσαλονίκης

Ἀριθ. Πρωτ.

29167

Σχετικὸν ᾿Υμέτερον

Θ Ε Μ Α :

Ἄξιότιμε Κύριε,

Ἐχομεν τὴν τιμὴν νὰ καταστήσωμεν ὑμῖν γνωστὰ τὰ κάτωθι:
Τὸ Ἐθνικὸν Ἰδρυμα Ραδιοφωνίας ἀπὸ Ὀκτωβρίου 1968 πρός διευκόλυνσιν τῆς Ἑπηρεσίας θά καταρτίζη πρόγραμμα διευθύνσεως τῆς Συμφωνικῆς Ὀρχήστρας δι' ἓν ἐξάμηνον, περιλαμβάνον Ἑλληνας καὶ ξένους διευθυντάς. Ἐκαστος διευθυντῆς Ὀρχήστρας δύναται νὰ ὑποβάλλῃ προγράμματα μέχρι τέλους Σεπτεμβρίου ἐ.ἔ.

Ἐκ τῶν προγραμμάτων θά γίνωνται δεκτὰ μόνον ἐκεῖνα ὅσα ἤθελον χαρακτηρισθῆ ὡς ἀπαραίτητα καὶ ἐνδιαφέροντα διὰ τὴν καλὴν σύνθεσιν ἑνὸς προγράμματος καὶ θά γνωρίζηται ἐγκαίρως ὑμῖν ἡ δυνατότης καὶ ἡμερομηνία συνεργασίας.

Ὅσον ἀφορᾷ δέ τοὺς σολίστ θά ὀρίζη τοὺς ἡμετέρα Ἑπηρεσία.-



ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΙΣ:

- Γραφ. Γεν. Δ/ντοῦ
- Δ/σιν Παραγ. Προγρ./τος

Handwritten mark or signature at the bottom left corner.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Θεσ/νίκη 16/9/68

Αριθμ. Πρωτ.....

Πρός
τόν 'Αξιότιμον Κύριον
Ι. 'Αναστασόπουλον
Γενικόν Διευθυντήν Ε.Ι.Ρ.

Α θ ή ν α ς

'Αξιότιμε Κύριε,

Είς απάντησιν υμετέρου έγγραφου υπ' αριθμ. 29167/12.8.68 έν σχέσει μέ τήν υποβολήν προγραμμάτων διευθύνσεως τής Συμφωνικής 'Ορχήστρας του 'Εθνικού 'Ιδρύματος Ραδιοφωνίας, Έχω τήν τιμήν νά υποβάλω υμίν συνημμένως τοιαύτα πρός έπιλογήν.

Μετά τιμής

'Ο Γεν. Διευθυντής τής Κ.Ο.Θ.



(Σ. Μιχαηλίδης).

I

1) ROSSINI: IL SIGNOR BRUSCHINO	6'
2) MOZART: Συμφωνία όρ. 29 (ή 28)	23'
3) Σ. Μιχαηλίδης: Κοντσέρτο για πιάνο	26'
(Α' έκτέλεσις)	<u>55'</u>

II

1) MENDELSSOHN: Συμφωνία όρ. 5 " Μεταρρυθμίσεως"	30'
(ή SCHUBERT: " " 6).	
2) Σ. Μιχαηλίδης: Κοντσέρτο για πιάνο	26'
(Α' έκτέλεσις)	<u>56'</u>

III

1) Σ. Μιχαηλίδης: Βυζαντινό 'Αφιέρωμα (δι' έγχορδα)	6'
2) FAURÉ: Σουΐτα " PELLEAS ET MELISANDE"	15'
3) FRANCK: Συμφωνία εις ρέ' έλ.	36'
	<u>57'</u>

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ
ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Έν Θεσ/νίκη τῆ 4.7.69

ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Ἀριθμ. Πρωτ.....

Ἀξιότιμον Κύριον
Θ. Βαβαγιάννην
Γεν. Διευθυντήν Κ.Ο.Α.
Ζωοδόχου Πηγῆς 8

Ἀθήνας

Κύριε Γενικέ,

Εἰς ἀπάντησιν ὑμετέρου ἐγγράφου ὑπ' ἀριθμ. 699/9.5.69 ἔχω
τήν τιμὴν νῦ ἀποστείλω ἐσωκλειστώσ καταλόγον προτεινομένων ἔργων πρὸς
ἐκλογήν.

Μετὰ τιμῆς



ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΑ ΕΡΓΑ

α) Συμφωνίες

- BIZET: όρ. 1
BRAHMS: " 1
BRUCKNER: όρ. 4
PROKOFIEFF: Κλασσική
ROUSSEL: όρ. 3
SCHUBERT: όρ. 3, 6
SCHUMANN: όρ. 1
-

β) Διάφορα συμφωνικά

- Θ. Καρυωτάκης: Δοκίμιον Α' 10-12' (α' έκτελέσις)
FR. DELIUS: Περίπατος στον κήπο του Παραδείσου 8' (α' έκτελέσις)
O. MESSIAEN: L° ASCENSION 15' (α' έκτελέσις)
-

- S. BARBER: ADAGIO για Ύγχορδα
J. BRAHMS: Παραλλαγές σ' ένα χορικό του Άγ. Μιχαήλ
DUKAS: ^Mαθητευόμενος Μάγος
G. FAURÉ: PELLÉAS ET MÉLISANDE, Σουΐτα
D. MILHAUD: SUITE PROVENÇALE
H. RABAUD: PROCESSION NOCTURNE
I. STRAVINSKY: PULCHINELLA
R. STRAUSS: DON JUAN
V. WILLIAMS: Σερενάδα στη Μουσική
-